

LESSON NOTES

Intermediate #39

My Tokyo Travelogue - Day 4

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 7 English
- 9 Vocabulary
- 10 Sample Sentences
- 10 Grammar

39

KANJI

1. 不動産屋: こんにちは。
2. 村上アグネス: お忙しい中時間を割いていただきましてありがとうございます。
3. 不動産屋: いやいや、気にしないで。これが仕事だから。それに今日はそんなに忙しくないんだよ。
4. 村上アグネス: そうですか。
5. 不動産屋: じゃあ、一つ目の所に行ってみましょうか。
6. 村上アグネス: はい、お願いします。
7. 不動産屋: ここが、6万5千円のアパートです。
8. 村上アグネス: え、写真と少し違いますか？あっゴキブリ。ここって高い割には汚い限り。ちょっとここは. . .
9. 不動産屋: まあ、駅から近いからとても便利ですけどね。
10. 村上アグネス: 近いのはいいですけど線路の隣だと少しうるさくないですか？
11. 不動産屋: まあ、すぐに慣れると思うけど。
12. 村上アグネス: ちょっと、写真で見たのと雲泥の差があるな。
13. 不動産屋: まあ、こんな感じかな。つぎの所も行ってみますか？
14. 村上アグネス: そうですね。

CONT'D OVER

15. 不動産屋: さあ、こちらです。古い建物だけど、手入れされてるからきれいだよ。
16. 村上アグネス: ヘー、とても感じのいい所ですね。
17. 不動産屋: 日当たりもいいですよ。さあ、どうぞ。
18. 村上アグネス: うわー、新しい畳、このにおいがたまらない。
19. 不動産屋: この前変えてもらったばかりですからね。窓の外を見てごらん下さい。
20. 村上アグネス: はい、すごい、陽も入るしきれいですね。
21. 不動産屋: まあ、駅からもそう遠くはないから。
22. 村上アグネス: 月5万円ですよ。
23. 不動産屋: そうです。
24. 村上アグネス: 私、ここに決めます。
25. 不動産屋: ありがとうございます。ではお店に戻って手続きさせていただきますね。

KANA

1. ふどうさんや: こんにちは。
2. むらかみアグネス: おいそがしいなかじかんをさいていただきましてありがとうございます。

3. ふどうさんや: いやいや、きにしないで。これがしごとだから。それにきょうはそんなにいそがしくないんだよ。
4. むらかみアグネス: そうですか。
5. ふどうさんや: じゃあ、ひとつめのところにいってみましょうか。
6. むらかみアグネス: はい、おねがいします。
7. ふどうさんや: ここが、6まん5せんえんのアパートです。
8. むらかみアグネス: え、しゃしんとすこしちがいませんか？あっゴキブリ。ここってたかいわりにはきたないかぎり。ちょっとここは. . .
9. ふどうさんや: まあ、えきからちかいからとてもべんりですけどね。
10. むらかみアグネス: ちかいのはいいですけどせんろのとなりだとすこしうるさくないですか？
11. ふどうさんや: まあ、すぐになれるとおもうけど。
12. むらかみアグネス: ちょっと、しゃしんでみたのとうんでいのさがあるな。
13. ふどうさんや: まあ、こんなかんじかな。つぎのところもいってみますか？
14. むらかみアグネス: そうですね。
15. ふどうさんや: さあ、こちらです。ふるいたてものだけど、ていれれされてるからきれいだよ。
16. むらかみアグネス: へー、とてもかんじのいいところですね。

CONT'D OVER

17. ふどうさんや: ひあたりもいいですよ。さあ、どうぞ。
18. むらかみアグネス: うわー、あたらしいたたみ、このにおいがたまらない。
19. ふどうさんや: このまえかえてもらったばかりですからね。まどのおそとをみてごらんなさい。
20. むらかみアグネス: はい、すごい、ひもはいるしきれいですね。
21. ふどうさんや: まあ、えきからもそうとおくはないから。
22. むらかみアグネス: つき5まんえんですよ。
23. ふどうさんや: そうです。
24. むらかみアグネス: わたし、ここにきめます。
25. ふどうさんや: ありがとうございます。ではおみせにもどってつづきさせていただけますね。

ROMANIZATION

1. FUDŌSANYA: Konnichiwa.
2. MURAKAMI AGUNESU: o-isogashii naka jikan o saite itadaki mashite arigatō gozaimasu.
3. FUDŌSANYA: iya iya, ki ni shinai de. Kore ga shigoto dakara. Sore ni konnichiwa sonna ni isogashikunai n da yo.
4. MURAKAMI AGUNESU: Sō desu ka.

CONT'D OVER

5. FUDŌSANYA: Jaa, hitotsu-me no tokoro ni itte mimashō ka.
6. MURAKAMI
AGUNESU: Hai, onegai shimasu.
7. FUDŌSANYA: Koko ga roku-man go-sen'en no apāto desu.
8. MURAKAMI
AGUNESU: E, shashin to sukoshi chigai masen ka? A, gokiburi. koko tte takai wari ni wa kitanai kagiri. Chotto koko wa...
9. FUDŌSANYA: Maa, eki kara chikai kara totemo benri desu kedo ne.
10. MURAKAMI
AGUNESU: Chikai no wa ii desu kedo senro no tonari dato sukoshi urusakunai desu ka?
11. FUDŌSANYA: Maa, sugu ni nareru to omou kedo.
12. MURAKAMI
AGUNESU: Chotto, shashin de mita no to undei no sa ga aru na.
13. FUDŌSANYA: Maa, konna kanji kana. Tsugi no tokoro mo itte mimasuka?
14. MURAKAMI
AGUNESU: Sō desu ne.
15. FUDŌSANYA: Saa, kochira desu. Furui tatemono dakedo, teire sarete ru kara kirei da yo.
16. MURAKAMI
AGUNESU: Hē, totemo kanji no ii tokoro desu ne.
17. FUDŌSANYA: Hiatari mo ii desu yo. Sā, dōzo.

CONT'D OVER

18. MURAKAMI
AGUNESU: Uwā, atarashii tatami, kono nioi ga tamaranai.
19. FUDŌSANYA: Kono mae kaete moratta bakari desu kara ne. Mado no soto o mite goran nasai.
20. MURAKAMI
AGUNESU: Hai, sugoi, hi mo hairu shi kirei desu ne.
21. FUDŌSANYA: Mā, eki kara mo sō tōku wa nai kara.
22. MURAKAMI
AGUNESU: Tsuki go-man'en desu yo ne.
23. FUDŌSANYA: Sō desu.
24. MURAKAMI
AGUNESU: Watashi, koko ni kimemasu.
25. FUDŌSANYA: Arigatō gozaimasu. Dewa o-mise ni modotte tetsuzuki sasete itadaki masu ne.

ENGLISH

1. REAL-ESTATE
AGENT: Hello.
2. AGNES
MURAKAMI: Thank you so much for taking time out of your busy schedule.
3. REAL-ESTATE
AGENT: No, no, it's no trouble at all. After all, it's my job. And, actually, I'm not that busy.

CONT'D OVER

4. AGNES MURAKAMI: I see.
5. REAL-ESTATE AGENT: Alrighty then, let's go and see the first one.
6. AGNES MURAKAMI: Yes, please.
7. REAL-ESTATE AGENT: This is the 65,000 yen apartment.
8. AGNES MURAKAMI: Really? Isn't it a bit different from the photo? Look! Roaches! This place is the dirtiest, even though it's expensive! This place is really not for me.
9. REAL-ESTATE AGENT: But it's very close to the station, so it's convenient.
10. AGNES MURAKAMI: Nearby the station is good, but the railway track is next door, so isn't it a bit loud?
11. REAL-ESTATE AGENT: Yeah, but you'll get used to it quick.
12. AGNES MURAKAMI: The difference between the photo and what I've seen is night and day!
13. REAL-ESTATE AGENT: Well, this is kinda what the place is. Shall we try the next one?
14. AGNES MURAKAMI: Yes, please.

CONT'D OVER

15. REAL-ESTATE AGENT: Here it is. It's an old building. However, it's kept in good condition, so it's clean.
16. AGNES MURAKAMI: Oh, it's nice here.
17. REAL-ESTATE AGENT: It gets a lot of sunshine too. Here we are. Please go in.
18. AGNES MURAKAMI: Wow. New tatami! I can't resist this smell.
19. REAL-ESTATE AGENT: We just had new ones put in recently. Look out the window.
20. AGNES MURAKAMI: Wow, what a view! There's lots of sunshine, and it's so beautiful.
21. REAL-ESTATE AGENT: Also, it's not that far from the station.
22. AGNES MURAKAMI: 50,000 yen per month, right?
23. REAL-ESTATE AGENT: Yes, ma'am.
24. AGNES MURAKAMI: I'll take it.
25. REAL-ESTATE AGENT: Thank you very much. Let's go back to the office, and I'll have you take care of some paperwork.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
割く	さく	saku	to spare (time), to cut up
堪らない	たまらない	tamaranai	unbearable, irresistible
時間を割く	じかんをさく	jikan o saku	to spare time
ゴキブリ	ゴキブリ	gokiburi	cockroach
手入れ	ていれ	teire	maintenance, care
雲泥の差	うんでいのさ	undeino sa	wide difference
線路	せんろ	senro	railway track
限り	かぎり	kagiri	limit(s)
割に	わりに	wari ni	comparatively
手続き	てつづき	tetsuzuki	procedure, formalities

SAMPLE SENTENCES

アパートから線路が見える。

Apāto kara senro ga mieru.

You can see the railway track from my apartment.

GRAMMAR

① Today's grammar point is *kagiri*, meaning "limit" in English. As introduced in lower-level contexts, *kagiri* does not normally follow adjectives. However, sometimes *kagiri* can follow i-adjectives that indicate emotion. In this case, it means "very", or "the very height of" this emotion. This phrase is used in formal spoken or written Japanese.

Construction:

i-adj + *kagiri*

Examples:

1. 亜希子を失って寂しい限りだ。

Akiko o ushinatte sabishii kagiri da.

"I'm so lonely now that Akiko's gone."

2. 工事を始めたせいでうるさい限りです。

Kōji o hajimeta sei de urusai kagiri desu.

"Because construction has begun, it's so loud around here."

②The phrase *wari ni* is roughly equivalent to "comparatively", "considering" or "even though" in English. The phrase comes from the verb *waru*, meaning "to break up/to split off".

Construction:

i-adj + *wari ni*

na-adj/noun + *no* + *wari ni*

Examples:

3. 安い割りにとても綺麗な花瓶です。

Yasui wari ni totemo kirei na kabin desu.

"Considering it's cheap, this vase is very beautiful."

4. 年齢の割りに貯蓄がほとんど無い。

Nenrei no wari ni chochiku ga hotondo nai.

"Considering his age, he has almost no savings."